

# 大漢報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE FREEMASON PUBLISHERS LIMITED  
PUBLISHERS LIMITED

(號六九一第卷五十五第紙聞新) Wed., Dec. 11, 1963 (Vol. 25 No. 196 Page 1)

11  
癸卯年  
十月廿六  
初八小  
廿六  
廿二大

本埠	每月	七元
本埠	三個月	二十元
本埠	半年	三十八元
本埠	全年	七十五元
外埠	每月	八元
外埠	三個月	二十四元
外埠	半年	四十五元
外埠	全年	九十元
零售	每份	五分



### 蓋棺論定看 聖尼地與詹遜

本文作者為著名黃文山，中國著名大教授之一，前中山大學文學院院長，美國紐約社會研究所教授，現任羅華美學院院長，倡導文化學成獨立學系，立論遠見，不凡凡俗，特介紹黃氏此作，以饗讀者。

聖尼地蓋棺論定，實可以說是有力的發言人。他在「職時」時，曾說：「我在此時此地的職務，要令朋友與敵人都知道，火炬已經傳到新的一代美國人之手，新的一代，在本世紀出生，受盛戰

爭的折騰，經過坎坷的和平之訓導，對於我們祖國的遺產之偉大而覺得驕傲；任每一個國族知道，我們要給予任何的代價，擔任任何的責任，應付任何的困難，支持任何的朋友，反對任何的敵人，用以保衛自己的生存和成功。我們提出保證，如此而已。」由此可見他確是自感爾遜總統以來，比任何總統都更相信「思想有其巨大的權力」。他的靈敏的直覺，使他能從總統職務的範圍之浩大；他的深厚的學識，使他能胸有成竹地政治哲學，由觀念和理想，

## 印第安人委會主席公開指責 加國移民政策 仍歧視非白人

（奧太瓦十日加社電）加國印第安人委會主席威廉·潘東尼，於星期二在此間舉行之聯合國人權法第十五週年紀念會上，指責加國大現在之移民政策仍歧視非白人。

彼謂：移民例的文字上，認凡有技術而為加國需要之技術人員均可以申請來加，似乎為公平。可是「技術」及「經濟」之定義並無確定範圍，以致執行時無法獲得一致之標準，故此事實上，加國移民例仍似以「經濟」及「加國生活方式」為理由，造成歧視東亞及西太平洋島之非白人。

彼謂：現行之加國移民法是獎勵歐洲白人之移民，對於非白人不但無鼓勵可言，且有歧視限制。

潘東尼是加國企業家之子，加卡利律師，代表加國大多數印第安人之意見。潘東尼在會上發表上述意見後，同時並向記者發表談話，該人權紀念會是加國首相不爾遜接見印第安人獎金六週年之日舉行，並由加首相親自主持會議。

不爾遜謂：聯合國同意人權法案之時，迄今仍未切實保證人權，但是吾人仍將向此目標努力。

潘東尼謂：加國大現在須要一個與美國相等之自由公會之組織，以為印第安人及社會之人權保證。當此紀念人權法案之時，正為組織之最好機會。彼主張，加國應該大開門戶，尤其是亞洲人民，西印度羣島，西印度羣島人民，及非白人種人，即他們沒有技術，亦應准許他們移來加國。他謂：倘若加國肯於協助此種人民，則他們會在加獨立謀生。

他謂：我之先祖，在很久以前，便大開門戶，歡迎白人來加。彼指出，西印度羣島可以在加國之佔領山上居住，因該地與西印度羣島情形

### 便不輸運因國加 共中售麥加限制

（奧太瓦十日加社電）加國貿易部長沙皮氏在下院演說，「因為加西方面麥加穀類未能現代化及碼頭不足，同時由草場省份至加西之運輸亦未有能力，故此限制了較大量之麥加售與中共。」

彼在下院答覆新民主黨之問題謂：中共代表團原本企圖購買約五千萬蒲式耳之麥，可是麥穀局覺得加西之各種設備不敷應用，故此以一千八百萬蒲式耳售給中共。

### 東德蘇聯搶購美麥

（華盛頓十一日美聯社電）美國商業部今日發出執照，准許美國將三百廿萬元價值之麥售與蘇聯。

蘇聯購買美麥，向未成功，因蘇聯反對美麥必需運往蘇聯。

### 美國保有強大武力 隨時擊毀來侵敵人

（華盛頓十日美聯社電）美總統詹遜，今日對兩院在兩院之領袖演說，美國之經濟不會妨礙美國之軍事力量。

白宮發言人謂：總統今日已召集兩院領袖之領袖作二小時之談話，交換對華國內政之意見。總統表示，美國仍將保持強大之武力，隨時可能消滅來侵之敵人。

### 卑詩哥河水利計劃 聖誕前後可能成功

（奧太瓦訊）哥林比河水利計劃，今日加國中央求卑詩省政府與美與度舉行會議，希望達成協議，早日興工建築水利及水電，以利兩國人民。

據悉，哥河水利計劃會議之成功，可望於聖誕節前後達成協議，若此時間三方面有問題，該計劃可能有一段較長時間之延宕。

### 北婆羅洲日見惡化 印尼堅決反馬

（汶萊美聯社電）英國一名高級軍官謂：在印尼北婆羅洲之恐怖份子，毫無疑問地計劃重大破壞馬來亞中之行為。

此位軍官對記者謂：對記者謂：最近之北婆羅洲事件，證明是出於印尼方面發動。

印尼領袖反對大馬之成立，他們堅稱，是英國維持東南亞殖民地之另一手，且專門用馬來反對印尼。

此位軍官謂：印尼現在北婆羅洲境內造成破壞戰爭之目的，是削弱大馬境內人民之戰爭士氣，及鼓勵大馬境內之人民發生內亂。

一名政府官員謂：印尼之第三個目的，是造成北婆羅洲，及汶萊等人民不滿加入大馬之空氣。然此等企圖，却未能成功。

### 南韓一軍官自焚死

（漢城十日美聯社電）星期一，一名退任南韓軍官在離職後自焚而死。官邸前一百碼，舉行自焚之儀式。

### 刺殺聖尼地案仍未審 黃日明仍需查

（華盛頓十一日美聯社電）若政府官員私下裏指出，法華美總領事聖尼地被刺案，可能須要一年，時間，始能完成。

法華美總領事之委員會，仍在調查聖尼地被刺案之報告書。同時，調查局之報告書尚未完整，現仍有消息補充，故必需延緩若干時間，才能有較明確之證據。

白宮方面早已表示，此一艱巨工作，並不急求於短期間完成，應予較長時間考慮及搜集證據，較為妥善。

### 聖尼地與詹遜 續「聖尼地與詹遜」

據詹遜謂：此位自焚身死之退伍軍人為四十五歲之金奇賢，但是詹遜未悉金氏自焚之原因。

他有一次描寫自己說：「我是一個自由人，一個美國人，一個美國上議院員，且是一個民主黨。我也是一個自由派，一個德蘭斯州人，一個納稅者，一個畜牧者，一個商人，一個消費者，一個父母者，一個國民，不知老之將至，但也不會太老。」

總而言之，聖尼地相信組織，相信由上而下，有條不紊的指揮。反之，詹遜則相信磋商與調解與軍事。現在詹遜執政了，新政府的體制和作風，在時代的展轉上，與前一代有巨大的差別，這是想當然的事情。

### 特別平沽

活活公司生鮮瓜菜部  
Woodward's Fresh Vegetables Dept.  
Downtown Store Only.

僅在下埠商業區本店發售

白菜 Buk Choy	芥菜 Gai Choy
紹菜 Suey Choy	蘿白 Lo Bok
冬瓜 Dong Quar	

以上兩磅二毛五仙

白菜蕊 Buk Choy Sum	每磅一毛九
鮮生薑 Fresh Root Ginger	每磅二毛九
細芋仔 Small Taro	每磅三毛五
大芋頭 Large Taro	每磅二毛九

十二月十一日 市參議員競選 請投 華人友之

生先遜爾威 WILSON X

行一末之票選於位次名

### 雲境洪門體育會通告

為通告事：查本會中華民國五十二年現任職員任期將滿。茲定於本月十四日（星期六）下午八時，在民治黨禮堂召開全體會員大會並選舉明年新職員。請各會員屆時蒞會投票。切勿放棄責任為盼。此佈。

雲境洪門體育會啟  
中華民國五十五年十月十四日

### 台山總會館選舉通告

為通告事：本總會館是屆職員任期將滿。遵章定於十二月十五日（星期日）召集全體會員大會並選舉明年新職員。投票時間：由下午三時起至九時止。推定正副會長在場監選。敬希全體會員屆時踴躍參加。選舉賢能。以利服務為盼。

中華民國五十五年十月十七日

### 答謝恩惠

城門失火，殃及池魚。世界旅館，慘遭回難。住客八十餘人。僅以身免。流離失所。感得大漢公報、僑聲、新民國報、熱心呼籲。承蒙紅十字會、首先恩施。被蓋衣服。我華人善長仁翁更解囊樂助。與及中華會館協助。我等災僑。劫後餘生。得以從容補給。正是恩同再造。馬福、許振、等代表災僑同人衷心感謝。

中華民國五十五年十月十七日

### 圖新軒印備大幫

花鳥賀年東每百連印  
中英文字定價七元五  
毛歡迎各界僑胞採購

HO SUN HING CO.  
259 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

### 亞省AILEWEN 埠殮館出賣

用具齊備。座位五十四個。每日生意約三百元。並有住宿房間。欲知詳情請函

Box 568 Valleyview, Alta.

### 投資良機樓業出賣

Kennedy's Bargain Mart, Stannos, B. C. 須款六萬五千。便可接管經營。現或批出樓業與誠實者。一年期拾權。請即電 886-2277 詢問。或致函 Box 257, Stannos, B. C.

### 菜園平賣

套睡房住屋。全土庫。自動暖氣及熱水。近巴士及學校。地闊二英畝。土地肥沃。業主自賣。有意者請來洽商。歡迎提價。電話 327-6838

7689 Willard St. South Burnaby.

### 亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新主人經營。欲求交貨快捷。乘上等煤炭。

電話 Arrow Kirk Coal Co. MU 5-7271.  
355 Industrial Ave. Vancouver 4, B. C.





### 樓層四掉燒 子毫一找為 火大街甸巴鴨港香

【香港訊】昨日上午十時，中環鴨巴甸街火  
燭，一幢四層高舊木樓全燬，另兩層樓因受波及或  
水喉噴射影響，出現險象，造成九十四人受傷及無  
家可歸慘劇。  
被燬之木樓，鴨巴甸街廿二號A，起火地點為二  
樓，事後證實起火原因係因中間房小孩子跌了一毫子  
份時，作內容失實之宣聲，稱本人在  
開平縣出世，經澳門來港，現居灣仔洛  
克道五十五號二樓。  
主控案律師：被告為印度出生華人  
，本年五月由印抵澳，六月十七日抵港，  
法途經由澳門來港，十九日抵港。  
八月九日，被告往香港人事登記處  
申請身分證，宣誓時：申稱彼在開平出  
世，現居洛克道。  
當局調查被告之背景，揭發虛偽，  
本月五日上午十時四十五分，由人事登  
記處人員召見被告，查詢下，被告供認  
作虛偽宣誓，並承認實來自印度，現居  
波油街。  
被告又稱：彼作假宣誓之目的，乃在  
便利領取身分證云。

### 此公原籍印度 却冒稱開平人

（香港訊）印籍男子報稱大國客，  
圖領取香港身分證，弄巧反拙，被控發  
假宣誓，昨在銅鑼灣裁判署與康納法庭  
受審，判罰一百五十元。  
被告：譚經錫，廿三歲，印出生  
華人，機器匠，住波油街某號樓下。  
控本年八月九日，在人事登記處申請身  
份證。  
據本港天文台稱：昨晚凌晨二時廿一  
分，地震儀紀錄本港發生第三級地震，  
地震中心，距本港東北偏北約一百英  
里。港島之銅鑼灣，跑馬地，大坑區，  
牛島之九龍城及其他若干地區之居民，  
許多人均在睡夢中彼此劇烈之地震所  
驚醒。

### 重要共特逃港 中共密令調查

（香港消息）可靠的左翼通人士  
透露：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

### 香港地震續訊

（香港訊）本報昨專電報導香港地  
震消息，今續詳述情形如下：  
昨七號凌晨二時三十分，本港曾發  
生一次頗為劇烈之地震。在上述時間，  
記者已下班回家，正伏案寫稿，忽然樓  
搖身動，筆對不準方格。響一停頓，  
正感愕然，第二次震蕩又起，此次地搖  
物擺，滿杯茶水，亦  
被一出杯外，如是者  
約四次，每次約二秒  
鐘。  
據本港天文台稱：昨晚凌晨二時廿一  
分，地震儀紀錄本港發生第三級地震，  
地震中心，距本港東北偏北約一百英  
里。港島之銅鑼灣，跑馬地，大坑區，  
牛島之九龍城及其他若干地區之居民，  
許多人均在睡夢中彼此劇烈之地震所  
驚醒。

### 台灣發現中共間諜

（香港訊）中共間諜在港活動，  
據悉：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

（香港訊）本港人口，現已  
超過了三百七十萬，這是今年五月  
的官方統計，預計到一九六四年初  
：本港人口便會超過四百萬了。統  
計數字顯示，一九六一年的人口為  
三百一十三萬三千一百三十一人，  
到了（一九六三年）今年六月，人  
口統計數字已超過了三百七十萬，  
兩年來增加了五十八萬多人，人口  
的迅速繁殖，使本港需要更多的樓  
宇來容納這些居民。  
十年來，本港的面目已完全改  
變了，舊的屋宇，被拆卸的超過了  
百分之六十，新型的屋宇，大多是  
多層的大廈，到處皆是。  
拆舊建大廈，這種行業在道  
十年之間萬形蓬勃，估計這種投資  
，每日有一百萬元左右，而這種投  
資的發展趨勢，迄今仍未減退。  
舊的樓宇多半受租務管制，但  
由於拆卸舊樓改建大廈的投資，無  
形中把舊樓的存在日漸減少，而舊  
樓一經拆卸，便失去了租務管制的  
權利，這是政府的一貫政策，等到  
現時的百分之三十多的舊樓拆卸完  
畢，則租務管制條例等於自行廢除  
。

目前本港的舊樓和新的買賣  
表現淡市，但對業界對今後的前途  
並不悲觀，預計一九六四年至一九  
六五年，今後這兩年人口會增加  
六十萬，同時本港  
人口會，四百二十萬  
至四百四十萬之間，  
新增的數十萬人口，  
在這個沒有去處的城市  
來說，是極需要較多房  
屋和商業樓宇的，因  
此，有資格的觀察家  
就港府的政策和人口  
的增加情形來看，依  
然對物業地產看好。

（香港訊）本報昨專電報導香港地  
震消息，今續詳述情形如下：  
昨七號凌晨二時三十分，本港曾發  
生一次頗為劇烈之地震。在上述時間，  
記者已下班回家，正伏案寫稿，忽然樓  
搖身動，筆對不準方格。響一停頓，  
正感愕然，第二次震蕩又起，此次地搖  
物擺，滿杯茶水，亦  
被一出杯外，如是者  
約四次，每次約二秒  
鐘。  
據本港天文台稱：昨晚凌晨二時廿一  
分，地震儀紀錄本港發生第三級地震，  
地震中心，距本港東北偏北約一百英  
里。港島之銅鑼灣，跑馬地，大坑區，  
牛島之九龍城及其他若干地區之居民，  
許多人均在睡夢中彼此劇烈之地震所  
驚醒。

（香港消息）可靠的左翼通人士  
透露：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

（香港消息）可靠的左翼通人士  
透露：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

（香港消息）可靠的左翼通人士  
透露：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

（香港消息）可靠的左翼通人士  
透露：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

（香港消息）可靠的左翼通人士  
透露：中共已下令此間的地下工作份子  
，秘密進行調查一批人物的名單，調查  
的目的，急欲獲得該批人物在港居住地  
址。消息來源表示：這一批名單內的人  
物，都是和中共特務工作有關係的。  
據說：名單裏的人，並不是普通身份的  
份子，也不是一般的特務人員，而是在  
中共特務組織裏工作，其中有幾名重要  
級別高。  
該批人物已被發現由，年五月大逃  
亡潮之後陸續中大逃抵港，其中有  
幾名身份重要的特務而且中共的黨員  
，他們在中共的特務圈子裏知道的東西  
成派系的爭執。

華高雲  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phones: MU3-7451 MU5-8950

糖菓 糖枝 糖干 糖菓  
大幫運到 歡迎光顧  
中外賽會疊次得獎美酒  
長春商業公司  
華洋顧主眾皆稱許良藥

國信公司  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone MU. 2-244

中國美術的：聖誕咭  
紙燈籠 紙花串  
各種送禮佳品  
海生祥揀手生晒槐枝干  
頂靚水仙花頭  
各款糖蜜薑 名茶菓

中西書信  
文件契約  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
207 E. Hastings St. Vancouver 8

神州太乙堂  
風濕麻痺丸：主治  
定痛化癢丸：主治  
萬應固精丸：主治  
大雄丸：主治  
總代理：雲南華西196號林樹堂  
雲南：金利源 廣濟堂  
成都：元豐公司 廣濟堂  
昆明：廣濟公司 廣濟堂  
廣州：廣濟公司 廣濟堂  
香港：廣濟公司 廣濟堂  
澳門：廣濟公司 廣濟堂  
汕頭：廣濟公司 廣濟堂  
廈門：廣濟公司 廣濟堂  
福州：廣濟公司 廣濟堂  
上海：廣濟公司 廣濟堂  
天津：廣濟公司 廣濟堂  
北京：廣濟公司 廣濟堂  
濟南：廣濟公司 廣濟堂  
煙台：廣濟公司 廣濟堂  
青島：廣濟公司 廣濟堂  
大連：廣濟公司 廣濟堂  
哈爾濱：廣濟公司 廣濟堂  
長春：廣濟公司 廣濟堂  
瀋陽：廣濟公司 廣濟堂  
西安：廣濟公司 廣濟堂  
蘭州：廣濟公司 廣濟堂  
西寧：廣濟公司 廣濟堂  
銀川：廣濟公司 廣濟堂  
迪化：廣濟公司 廣濟堂  
哈密：廣濟公司 廣濟堂  
喀什：廣濟公司 廣濟堂  
和田：廣濟公司 廣濟堂  
阿克蘇：廣濟公司 廣濟堂  
庫車：廣濟公司 廣濟堂  
焉耆：廣濟公司 廣濟堂  
吐魯番：廣濟公司 廣濟堂  
哈密：廣濟公司 廣濟堂  
鄯善：廣濟公司 廣濟堂  
吐魯番：廣濟公司 廣濟堂  
鄯善：廣濟公司 廣濟堂  
哈密：廣濟公司 廣濟堂

ARMSTRONG & CO.  
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特約華人經理李榮  
AL 581-1212  
MU 4-0535

廣生雜貨行  
KWONG MAN SANG CO.  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032  
新到  
雙托水 水仙花頭  
紅紐城蝦肉  
枝干糖薑  
大沙田柚  
沙坪粉葛  
檳榔芋仔  
大二三牙

VIADUCT DRUG STORE  
COR MAIN & GEORGIA STS.  
PHONE: MU 1-6436  
VANCOUVER, B. C.  
專家 領眼較兼 醫眼  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg,  
年十三遠醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829

公道社會 (中文版)  
本報全美洲總經理  
名政論家林介山著  
公道社會  
每册定價銀式元

公道社會  
本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册  
內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、  
及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論  
。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。  
為近年少見之權威著作。  
本書作者為香港大專學院教授。著名政  
論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導  
「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。  
該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨  
本報參閱定購。  
大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.  
1875 Delta Street  
N. Burnaby CY 8-1898  
B.A. OIL DISTRIBUTORS  
B.A.煤油公司免費為家庭用戶服務。在任何時間。  
如若煤油燈。機油。不。新。即。電。B.A.煤油公司。當即  
派員免費代為修理。惟收同項煤油燈之價值。煤油燈  
機油。現有供應家庭用戶。每年無煤油費十三元九毛五仙  
B.A.煤油公司選擇專門人才。為適應家庭用戶而服務。俾得  
年年得到舒適煤油燈。  
今為關懷華友起見。特委吳如桐君與有限公司。專為  
華友服務。吳如桐君對煤油燈。有十餘年之經驗。欲知詳細  
服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。  
為特別介紹。請剪此廣告。如何  
吳如桐公司。所購換須要機件。得  
值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

救世 (香港訊) 中國大國災胞救濟總會

台灣發現中共間諜

TD 5859 B.C.

喉嚨腫痛 喉痛 喉炎 喉癌 喉痛 喉炎 喉癌 喉痛 喉炎 喉癌



是非不明，節義不講，此天下之所以亂也。窮且益堅，不墮青雲之志。早利忘義，見危受命。

### 命鼠之山瓊邱

明尚書兼大學士邱瓊山，與其妻弟係同年同月同日同時生者，但瓊山則宦途顯赫，妻弟則中年應召修文。事業之成就，與年壽之修短，如此懸殊，命理家則另有說，斯亦奇矣。

### 四書諧聯

中國聖經以「四書」當之而無愧。不僅文以載道，更可資為藝文中之諧趣品。如吾鄉厚黑學大師李宗吾先生取之以為經十二條，談諧諷刺，令人捧腹。以四書中名句為聯語，詩詞者，更是不勝枚舉。茲將四書句諧聯數則，以博一笑。

某員外問深更何過，有何見教？其父以幸舉一子，未知時刻，冒昧請教，至乞恕罪。詎知某員外深諳星命之學，於自腹是夜牛兒，適在子時，命當大貴，何期竟有同時舉子者，當即向瓊山之父道賀。其父曰：夫婦「作度日」之增加食糧為憂，何足為貴？「某員外溫言慰之，並贈白金二兩，以備湯餅之用，並囑曰：屬在北鄰，倘遇緩急，自當相助，幸勿見外。瓊山之父不取，強之始受。



拜讀林介山先生「公道社會」巨著 林逸如

從知公道在人心，公道豈微獨慨今，社會不端時抄擾，人間多見暮沉沉，危機論列明觀火，微結追尋痛下針，信是精誠能破石，革新有日快來臨。

五十書懷 陳一峯  
五十無聞已可哀，九皋獨立益低徊，磨牛步步沿陳迹，穴蟻營營費釣台，安於遠處天可勝？存疑方見物常開，據梧日靜蟬聲語，茶熟何人解語來？

才秀蚊 民間故事  
十八年後，她哥哥上京考狀元，消息傳來，他爸爸老員外即刻動身前往京城迎接兒子。身前往京城迎接兒子。衣錦還鄉。恰好走到大門口這地方，天又黑了，無巧不成書，老員外正巧又住進了老女兒那兒旅館。

從前有位員外，家財百萬。膝下有一女兒，牛來千嬌百媚。性好讀書，極愛文學，每天都在填詞吟詞。有一年夏天的傍晚，小姐又在閣房裏吟詩：「蚊秀才，蚊秀才，日落西山你來來，一蕊紅花你探去，何必眼裏叫哀哀！」恰巧她哥從她房前經過，聽到他妹妹在閣房裡吟詩，說的是溫秀才的名字。原來他的鄰居有一位秀才姓溫，叫溫秀才。他哥哥一時聽錯了，以為自己的妹妹跟溫秀才做了不可告人的會兒了。於是乎等不及問明白就匆匆跑去告訴他爸爸老員外去了。老員外生性暴燥，肚量很小，也不管三七二十一，就帶把女兒投入海裏去，以免家醜外揚，有污清門家風。於是找來家童，用繩子捆住投海，拾到中途，碰見趕豬公的（公豬是專為母豬配種的），小姐在繩子裏，百感交集，順口又吟起起來：「豬哥仙，豬哥仙，兩耳直立受人牽，我沒食花因花死，你來食花却賺錢。」家童聽到了，心裏明白小姐是冤枉的。於是放下繩子對小姐說：「這次你實在是冤枉的，現在我想放你走，你趕緊跳進去吧！」小姐道了謝，就急急忙忙地逃進去了。下一程到一個叫大港口的地方。天又黑，肚又餓，孤伶伶的一個人，不覺熱淚縱橫！最後，硬著頭皮走進一家旅館，對老板表明自己的處境，要求老板收留她。老板大發慈悲，便留她在旅館裏打雜。

**謝參客車 TOM'S TAXI**  
MU 4-2141 111 E. Pender St.  
六八四二一四一 Vancouver 4, B.C.  
客車常便 華人司機 日夜服務 快捷安全

**司公限有園菊金 KAM GOOK YUEN**  
164 PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: MU 3-0511  
本公司專售園口 日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什。什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨真價實。發行寄沽。一律優待。

**麥者士的戲院 Majestic Theatre**  
20 West Hastings St. MU 3-7847  
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映  
每星期一至五下午六時四十五分開始放映名貴新片  
特華表友歡迎

**社旅亞新 HOTEL SUN AH**  
100 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-9064  
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煥發熱水 日夜供應 招呼週到 備胞光顧 格外歡迎  
司理 周國林 啟

**CHARLIE'S MARKET**  
319 Main St., MU 1-4429  
玫瑰露臘腸 每斤一元一毛五仙  
經營什貨肉店與餐館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啟

**萬千文化事業公司 THE UNIVERSAL COMPANY**  
49 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA  
幼童書明卡片(共十組每組十幅三元半)  
最新兒童圖畫字彙書  
中國文學列傳 九元  
紅岩式文 紅樓夢 七元  
金色的旅程 發行者  
海濱潮 壹元八角  
明日的早晨 壹元五角  
國際間際的日記和筆記 六角  
怎樣寫日記和筆記 六角  
世界著名歌曲曲譜 四元八角  
森林門 谷樂曲 四元八角  
西川小俠 沖著五元五角

**廠麵華南 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.**  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683-0733  
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

**廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED**  
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820  
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮 迎歡辦索發批沽零

**保護你的重要文件**  
本報特置新式機具。能以製造質料(巴拉斯的 Plastic)即透明化學質料。將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包裝保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

**△本報印刷部。承印各種中西文件。信牘、信封、中西東帖(中西東帖分兩種，大號八寸闊八寸半長，小號六寸四分之二三闊六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字)中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。(外埠惠顧。請與相當時間為感)**

**堂生天 HING SANG HONG**  
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7484 VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大 雲高華  
效特 興奮丸 每打二十元 主治 先天不足。發育不全。人參如斯。行氣及時。吞丸登粒。育器興奮。登發成功。百發百中。吞丸細小。每瓶一服。連服三月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代強大。如不實。原銀奉還。

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3658  
A Agents For Orient & Pacific Lines  
請參加 1964 年海空遊覽旅行團 每位九百五十元美幣  
三月廿一由雲南(澳洲安寧)華僑客船啟程  
導遊下列各處地點：  
三月廿三至大埠唐人埠晚膳並觀光  
三月廿五至香港世界著名長堤及遊的士蘭(娛樂園)  
三月廿九至檀香山遊覽全島風景  
四月五號至橫濱遊覽東京  
四月十號抵香港(欲知其詳。祈為賜顧)  
太平洋旅行社 陳國良 啟

NOTARY PUBLIC  
London W. Cumyow  
501 Main St.



遺囑  
及辦理各種文件  
代理買賣地產  
電話 MU, 1-6513

廣濟堂中西藥局  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專治跌打外科

伯影相館  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新禮服方便顧客

何雅慈油色  
噴油土磁高。精街。  
地址：3334 55街。  
電話：AL 3-3645 五五〇號

廣珍首飾舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號舖街  
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險  
代理人壽保險  
火燭汽車意外  
僑胞如有委託  
服務週到

廣東麵廠  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

CHINATOWN NEWS  
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-6513

黃炳超  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址：2221 E. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B. C.  
電話 AL 5-1431  
按月上門服務 依期不誤

振慎自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.  
誠懇邀請各位華友  
駕臨參觀一九六四年各款新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.  
在華人社區服務三十餘年。華友光顧。請與  
H. Harry Tsey  
住宅電話 TR 6-6289

司公華強  
KENWARD CO.  
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU 4-8821  
克己，保證滿意

振慎自由車有限公司  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.  
誠懇邀請各位華友  
駕臨參觀一九六四年各款新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.  
在華人社區服務三十餘年。華友光顧。請與  
H. Harry Tsey  
住宅電話 TR 6-6289

HUGO C. ORRE  
曉哥柯氏  
水龍煖汽  
承接修理與安裝。各種熱  
水煖氣。煤油與煤氣爐。在  
華區服務有三十餘年。工  
作妥當。價錢克己。隨時  
應命。  
電話 AL 5-0655, MU 4-2917

專辦大宗  
中國絲綢男女衣  
裝。及各種家庭  
用品。貨真價實。批  
發零售。一律歡迎。  
精製  
各款小衫。仔褲  
褲。及各種家庭  
用品。貨真價實。批  
發零售。一律歡迎。  
精製  
各款小衫。仔褲  
褲。及各種家庭  
用品。貨真價實。批  
發零售。一律歡迎。

CHINESE HERBS  
11 Lane St. Pany Rooms, RM. 110  
VANCOUVER, B. C. CANADA  
調理中西。男女兒童。內外全科。  
男婦科。腸胃強弱。移轉造化。  
生有兒女。乃人之倫。欲求理。  
信者得救。經信自誤。又信何理。  
何醫能理。難道理。堅強。又信何理。  
不須用藥。藥利過。西人理。盡  
見靈無術。然之求理。此理人。  
腫脹。水氣。腫。甜。尿。拉。氣。  
皮膚。疥。耳。目。口。舌。心。肝。肺。腫。  
痔。瘡。瘋。亂。香。丹。丸。散。膏。丹。丸。散。膏。丹。  
醫。父。母。心。非。刺。人。錢。先。惠。二。元。  
孕。不。答。

雲埠伊頓公司  
THE T. EATON CO. LIMITED  
君在伊頓百  
貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價值與  
實價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

元發華棧  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

明達  
承接裝修油漆  
日夜電話 AL 5-5110

禧所活大旅店  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552

女中醫黎達民  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京寶善堂診所主任  
高醫術。四十年。醫術。精。深。  
歡迎備函。通。問。病。並。代。寄。藥。劑。C.O.D.  
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU. 2-1078

新到  
去頭黃花同 去頭三牙白  
紅魚 曹白 吊大白  
白花瓣 腰帶咸魚  
鮮紅紐柯連蝦肉  
瓜菜，鮮肉，燒腊  
大幫供應  
專車送貨 快捷妥當

最新秋季版  
行情部出版  
倘未派到，函索即奉。  
1964年滿載榮歸大吉勝到市

李和山  
承接土木工程。裝修。修。理。屋。屋。  
士德高及油漆。價錢公平。  
Hudson Lea 2480 W. 45th Ave  
Vancouver 13, B. C. AM 6-2821

周愛權  
精配各種時眼鏡  
兼修破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-5938

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化妝品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書籍雜誌  
價格公道  
格外歡迎

黃漢經  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.  
代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KEEFER ST. MU4-1377  
磚樓出賣  
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。  
△附設實業樓字按揭  
△本處常有屋宇商店及工廠實業出售請留意

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B. C.  
竹林園酒家  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
饌菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時  
電話 683-1935

The Modern Way  
To Be Traditionally  
Correct  
The Bouquet  
Invitation  
Line  
Wedding Invitations  
各種請帖，帖謝，各種英文名片，信箋  
本報承接印各種中西文件



### 說小情奇完天四

## 深情漢莽

李保文熟吻着林西... 他們陣陣的擁抱，林西... 半閉着眼睛，閉着眼睛... 不禁嚇了一跳，她發現... 萊士站在面前，他已經... 感到將要發生甚麼事情... 急急的以手掩着嘴... 保文，這更激怒了皮萊士... 「皮萊士，你來做甚... 麼？」林西問他，「我不... 早說，我只能和你做個普... 通朋友麼？」

皮萊士沒有回答，邁步上前，抓... 住李保文，於是兩個男人打起來，李保... 文不是他的對手，給打在地上，口角流... 血... 「你這個醜八怪，走開，我恨你！... 林西流着淚說，雖然他覺得醜八怪，... 但是皮萊士一點沒有停，慢慢的走... 回家，這一次，他受到教訓了，好一會... 終於流下淚來... 從那以後，皮萊士變得沉默寡言，... 也不再送鮮花林西，每星期日，也不去... 拜訪牧師，再過不久，有個消息說，林... 西和保文結婚了，雖然牧師的反對，... 也無效，這個消息已傳到皮萊士的心... 了，正有一件使他更傷心的事，就是李... 保文和林西的新居，就在他店子後面，... 只要推開窗子，就可以看見人家的新房... 李保文和林西相親相愛，看得皮萊士... 心癢癢，他似乎有意刺激他，有時還... 雙雙對對進他店子來買東西... 於是有一天，有一件事發生了，... 那林西結婚的第二年中，李保文這... 時得了財，自己有一家公司，常常爲了... 生意到外處旅行，却不帶妻子同去，漸

漸的，對於他的謠言越聽越多，有人... 說，他在外面有些女人，胡混，林西不找... 證據，忍在心裏，直到有一天，找出一... 張女人送給他，照片，林西吵鬧起來... 他在這看見人家夫婦相愛，又看見... 李保文粗魯的態度對待他的女人，當... 李保文動手打林西一頓耳光時，皮萊士... 忍無可忍了，像一條猛虎似的，衝進門... 口，再跑到街上，直穿李家樓上，李... 保文開門，現形不現，皮萊士不問... 來由，抓住李保文，打了兩拳，林西看... 見打他丈夫，連忙過來求情，勸他住手... 緊要的時候，他頭子一擡，李保文在... 危險關頭，甚麼也答應了。(完)

李敦夜歸，投宿，門已內，按鈴... 久久，叫喚少許，內有一鎖門之聲... 處，妻立於內，問曰：「汝自何處來... 對曰：「在下朱家打牌，小朱家申... 請裝電話，唯迄今未裝成耳。若日... 話，我早以電話報伊矣。」婦問曰：... 「打十三張牌？」曰：「勝則... 大敗而歸也。」曰：「勝則... 錢，錢何在？」敦曰：「我貨錢... 一今夜不容汝歸，亦毋再投宿，整汝... 無規矩耳。」語至此，敦知事，... 亦無計可施，返身，忽聽一麗女立樓下... 正吃驚，又向之招手，似曾相識，敦... 大怒，下樓，女告曰：「我貨錢... 關者於公寓，二人附近一公寓樓二... 子，然後女曰：「我住君之樓上，君... 夫，然後女曰：「我住君之樓上，君... 敦始恍然，我爲戶之外室，欲得子也... 越一年敦與妻同渡海，又與妻與一鳥衣... 俱，坐前排，鳥衣抱，敦與妻俱... 女忽回首，賭教頭而語焉。逾三日，... 敦忽得，函，內有美金五百，料女所予... 酬，其玉玉功，... 敦不敢受，又不能... 退，無已，在指息... 善，亦已母子... 與已造福耳。

射鵬英雄傳  
廿五回 亢龍有悔  
以假作真，反而悲悲切切的哭... 得十分傷心，洪七公在樹頂上聽了，... 不禁大起已之感... 黃蓉哭了一刻，抽抽噎噎的道：... 「我聽爹爹說過，九神功有一套拳... 法，那是天下無雙，古今獨步，甚至... 全真教的王重陽也忌憚三分，叫做... 叫做：「我怎麼想不起來啦！明明... 剛才我還記得的，」想求他教，這... 套拳法叫做：「洪七公在樹頂上... 聽她苦苦哀求，實在忍不住了，喝道... 「一叫做：「降龍十八掌！」說着... 躍而下... 黃蓉大喜道：「早啊，是！我怎... 是對不起你。」洪七公呵呵笑道：「

你這傻小子心眼兒不錯，當真說一... 一，這這這，我教你一招「亢龍有悔... 吧，我這那黃蓉師傅自負得緊，就算他... 心裏羨慕，也不能沒出息到偷我的... 看家拳。」說着左腿一屈，右臂內... 轉，右掌劃了一個圓圈，呼的一聲，... 向內推去，喀喇一聲，他面前一松... 樹斷爲兩截... 郭靖吃了一驚，真想不到他輕輕... 一推，有這大的力道，洪七公道：... 「這松樹死的，如果說，活七公道：... 當然，這這這，學這一招，誰就難... 使，方這這這，誰就難... 出去，喀喇一聲，敵人就像松樹一樣... 碎啦。」當下把套式演了兩遍，又把... 內功外練之法，發招收勢之道，仔... 細細解釋了一遍，誰只教得一招，却... 費了一個多時辰功夫，郭靖內功極... 極好，學這這這法而單而功力極... 武功，最是投其所好，一個「苦苦習

洛衫機有一個人，他結婚的一... 天是在十三日，在十三個月後，他... 有了第四個孩子，他住在第十三街... 第十二號，今年他一共有十三個孩... 子，在第二次世界大戰時，他被派... 到第十三航空隊去服役，在十三個... 月內，他一共擊落了十三架敵機，... 他復員的一天，剛好又是十三日... 華盛頓有一個十三歲的小孩子，... 在十三日星期五的一天，在街上拾... 得一張彩票，回到家裏，拿給當天... 的報紙一對，彩票竟中了頭獎，獎... 金的數額是十三萬一千三百一十三... 元一角二分，寫起來就是一三三三... 三三三... 身現有一個女人，因開車不小... 心，被控於法庭，開審的一天，正... 是十三日，開審時，他... 對法官懇求說：「大... 人請你不要在今天提... 審這一宗案件，更不... 要在今天判決，因爲... 十三日對我不幸的日子，在過去... 有許多不幸的事件都發生在十三... 個數上，我十三日出生，在十三... 個數上，我父母相繼去世，我在十三... 結婚，十三日後的十三日，我復... 了婚，我和前夫所生的一個小女兒... 了打擊，終日酗酒，結果有一天因... 醉酒開車被罰，假如你，今天審訊... 我，我一定會有被罰的。但法官官... 有答允他的要求的，當天便判了她... 德國作曲家查利，華格納，一... 牛更和十三個數字結不解之緣，但... 這並未給他帶來不幸，反而像一... 個吉利的數字。首由他的名字由... 十三個字母組成的，他出於一八... 一三年，十三歲時在學校畢業，有... 十三個情婦；而他息歸主的日子... 則在一八八三年二月十三日。

「式攻擊」  
麼想不起。爸爸常常... 提起的，說最佩服降... 龍十八掌。洪七公... 道：「原來你爸爸還... 肯和真話，我只道王... 重陽死了之後，他自... 輪在拳法不及女娃，你回客店去... 黃蓉知道他要傳授郭靖拳法，歡歡... 喜喜的去了... 洪七公向郭靖道：「你跪下... 立一誓，如不得我允許，定不可將我... 傳你的功夫轉授他人，連你那鬼精靈... 的小媳婦兒也在內。」郭靖心下... 「若郭蓉要我轉授，我怎麼能拒... ？」當下道：「洪七公，我不要學... 啦，讓師父比我後就是。」洪七公... 奇道：「幹麼？」郭靖道：「若是我... 要我教她，我不教，對不起她，教了... 是對不起你。」洪七公呵呵笑道：「

加拿大信託公司業務  
辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午... 五時星期五由上午九時至下午六時... 4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄... 利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者... 則將原儲作本金。利息上存。儲蓄戶可隨... 時親身或郵寄存款或提支

住家屋 生意 商業樓  
▲ 葛士定安乃爾街全幢房產七市另有光潤大房... 自動暖氣及熱水屋主急欲售價七千八百元抵... 買(陳曉斌)  
▲ 溫哥華中區商業舖出賃每日生意三百元皮貨少先... 交壹萬元連貨六千元(陳曉斌)  
▲ 十街夾非沙街十五年新全層睡房自動暖氣熱... 水平房八千九百元(梁春廣)  
▲ 商業樓主急欲售價壹萬壹千五百元(梁春廣)  
▲ 商業樓主急欲售價壹萬壹千五百元(梁春廣)

### 莫氏實業貿易有限公司

HOY'S BROKERAGE LTD.  
Sole 316 St. W. Hastings Vancouver 2, B.C.  
電話 MU 5-821 住宅電話 AM 6-8886

### 雲高 行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

### 代理埠華司公託信大拿加

司公限有業實打片  
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.  
Canada Trust-Huron & Erie  
Chinatown Agencies  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
陳曉威夜 TR 2-1852 梁一強夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 梁春廣 FA 5-9597

### 雲高華通服務店

本服務店。專門用吸塵機吸煙。修理... 與重裝各種煙機。并用蒸汽洗機。機... 器。汽車。噴動機等。與清理水溝。修... 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友... 惠顧。極表歡迎。  
Vancouver Chimney Service AL 36747

### 注意 避免火燭財產損失

請購足額火險燕梳  
▲ 九街西區每日生意八十元減價平售五千元... 先交式千五百元(張雙元)  
▲ 哥都街七號屋兩間平售壹萬壹千元... (梁春廣)  
▲ 商業樓主急欲售價壹萬壹千五百元(梁春廣)  
▲ 商業樓主急欲售價壹萬壹千五百元(梁春廣)

### 加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期五由上午九時至下午... 五時星期五由上午九時至下午六時... 4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄... 利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者... 則將原儲作本金。利息上存。儲蓄戶可隨... 時親身或郵寄存款或提支

### 步麥自由車有限公司

Bowell McLean Motor Co. Ltd.  
615 Burrard St., Vancouver B.C.  
PONTIAC, BUICK  
CADILLAC, ACADIAN  
MR. J. WOO  
住宅電話 TR 9-3260

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 5-9743

### 龍淨蛤

雙壽丸  
DING SHU TONG 64 BURNHAM STRAND HONG KONG

### 南洋商業銀行

華僑存款 華僑匯款 香港解款  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
3 Ice House Street HONG KONG  
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 4-7931



